

多言語対応ツール一覧

◎外国人患者対応力向上委員会 (Cccips)

<https://cccips.com/>

外国人患者 シーシップス

検索

	ファイル名	サイト名	イラスト	形式 ※注	備考
言語の 確認	言語確認ツール	石川県薬剤師会>外国語対応のためのツール>ツール集の内容>言語確認ツール	○	指差し	
	母国語の確認	田辺三菱製薬医療関係者向け情報>診療サポート情報 >病院・薬局で使う外国語会話集>母国語の確認	-	指差し可	
受付時 対応	受付時対応	田辺三菱製薬医療関係者向け情報>診療サポート情報 >病院・薬局で使う外国語会話集>薬局編 受付時対応	-	質問 形式	初回か否か/問診票作成依頼/保険証の提示
来局目的	来局目的の確認	石川県薬剤師会>外国語対応のためのツール>ツール集の内容>来局目的の確認	○	指差し	処方箋/OTC/衛生用品/その他の5分類
購入希望 品の確認	医療器具・用具・衛生用品 ツール	・石川県薬剤師会>外国語対応のためのツール>ツール集の内容>医療機器・用具 ・石川県薬剤師会>外国語対応のためのツール>ツール集の内容>衛生用品ツール	○	指差し	市販薬・衛生用品・医療機器販売時 他 薬効ラベルシール(店頭掲示・OTC外箱用)もあり
症状	症状確認ツール	石川県薬剤師会>外国語対応のためのツール>症状確認ツール	○	指差し	部位・症状(主訴の症状)別に細分化
	顧客側症状票	外国人医療センター (MICA)>多言語問診票>薬局用問診票>顧客側症状票	○	指差し	人体イラスト+症状(主訴+病名)、A4 1枚
	チェックリスト	田辺三菱製薬医療関係者向け情報>診療サポート情報 >病院・薬局で使う外国語会話集>病院編 チェックリスト	-	指差し可	症状(主訴的+部位+診療科)
	指さし医療編 1, 2	川崎市国際交流協会>外国人相談窓口>ゆびさし日本語>医療編	-	指差し	症状(主訴的+精神状態特化)、やさしい日本語あり
	身体部位ツール	石川県薬剤師会>外国語対応のためのツール>症状確認ツール	○	指差し	人体31部位。該当言語以外でも指差しで使用可能
	病院編) 人体の名称	田辺三菱製薬医療関係者向け情報>診療サポート情報 >病院・薬局で使う外国語会話集>病院編 人体の名称	○	指差し可	発音のカタカナ表記あり
	多言語科目問診システム	多文化共生センターきょうと>医療支援アプリ>多言語科目問診システム	-	選択式	Web上で8診療科目の問診票(PDF出力可)作成。 自由記述欄を機械翻訳して表示。
問診票	お伺い書	石川県薬剤師会>外国語対応のためのツール>ツール集の内容>お伺い書	-	記入式	ジェネリック/剤型の希望項目あり
服薬指導	服薬説明シート	石川県薬剤師会>外国語対応のためのツール>服薬説明シート	○	指差し	効能・剤型・用法・注意事項・保管方法。効能説明は 対症状による説明
	薬局側 売薬票	外国人医療センター (MICA)>多言語問診票>薬局用問診票>薬局側売薬票	○	指差し	薬効分類(処方薬含)で顧客症状票と対応。A4 1枚
	指さし医療編 3	川崎市国際交流協会>外国人相談窓口>ゆびさし日本語>医療編	-	指差し	剤型・用法・頓服含め11表現
	説明文書カバー・ 効果・諸注意・(他剤型別)	田辺三菱製薬医療関係者向け情報>診療サポート情報 >病院・薬局で使う外国語会話集>薬局編	-	指差し可	効果・諸注意・剤型別の服薬指導等詳細
	くすりのしおり	くすりの適正使用協議会>くすりのしおり	-		医療用医薬品の英語版薬剤情報(一部のみ)
薬袋	薬袋作成支援ツール	石川県薬剤師会>外国語対応のためのツール>ツール集の内容>薬袋作成支援ツール	-		A4版4枚表形式(ラベル様)、切り貼りして作成可
	薬局側 薬袋	外国人医療センター(MICA)>多言語問診票>薬局用問診票>薬局側薬袋	-		約10cm四方の正方形で切り貼りして作成可
会計	病院編 受付	田辺三菱製薬医療関係者向け情報>診療サポート情報 >病院・薬局で使う外国語会話集>病院編 会計	-	指差し可	保険証がない場合の自費を伝える場合 →薬局編 受付時対応

★常備するなら：受付→診察→投薬まで。バインダー式書籍でコピー可 「外国人用診療ガイド」 (財団法人 政策医療振興財団)

※注：「指差し」→表記該当部分をお互いが指し示すことでコミュニケーションが可能

2018/11/22 初版発行
2020/2/1 改定第2版